



OVID

METAMORPHOSES

TRANSLATED BY
STANLEY
LOMBARDO
INTRODUCTION BY
W. R. JOHNSON

OVID

METAMORPHOSES

Translated by Stanley Lombardo

Introduction by W. R. Johnson

Hackett Publishing Company, Inc.
Indianapolis/Cambridge

Copyright © 2010 by Hackett Publishing Company, Inc.

All rights reserved

Printed in the United States of America

14 13 12 11 10 1 2 3 4 5 6 7

For further information, please address

Hackett Publishing Company, Inc.

P.O. Box 44937

Indianapolis, Indiana 46244-0937

www.hackettpublishing.com

Cover design by Brian Rak and Elizabeth L. Wilson

Interior design by Elizabeth L. Wilson

Composition by Agnew's, Inc.

Printed at Sheridan Books, Inc.

Cover art: *They Snaked Together (Cadmus and Harmonia)* by Micheline Klagsbrun.

Reprinted by permission of the artist.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Ovid, 43 B.C.–17 or 18 A.D.

[Metamorphoses. English]

Metamorphoses / Ovid ; translated by Stanley Lombardo ; introduction
by W. R. Johnson.

p. cm.

Includes bibliographical references.

ISBN 978-1-60384-307-2 (pbk.) — ISBN 978-1-60384-308-9 (cloth)

1. Fables, Latin—Translations into English. 2. Metamorphosis—Mythology—
Poetry. 3. Mythology, Classical—Poetry. I. Lombardo, Stanley, 1943– II. Title.

PA6522.M2L66 2010

873'.01—dc22

2010019307

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences—Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48–1984.



Analytical Table of Contents

Tales and episodes related in the poem are indicated below. Tales told by a character (as well as epitaphs and descriptions of works of fine art) are indicated by indentation. Unless otherwise indicated, narration is given directly by the poet.

Book 1

<i>Invocation</i>	1–4
<i>Origin of the World</i>	5–89
<i>The Four Ages</i>	90–153
<i>The Giants</i>	154–67
<i>The Council of the Gods</i>	167–261
<i>Lycaon</i> (as told by Zeus)	216–61
<i>The Flood</i>	262–323
<i>Deucalion and Pyrrha</i>	324–453
<i>Python</i>	454–69
<i>Apollo and Daphne</i>	470–601
<i>Io</i>	602–802
<i>Pan and Syrinx</i> (as told by Mercury to Argus)	739–74
<i>Phaëthon and Clymene</i>	803–38

Book 2

<i>Phaëthon and Phoebus</i>	1–444
<i>Epitaph for Phaëthon</i>	360–61
<i>Callisto</i>	445–592
<i>Apollo and Coronis</i>	593–708
<i>The Crow and Minerva</i> (as told by the Crow)	616–35
<i>The Princess and the Sea God</i> (as told by the Crow)	635–57
<i>Nyctimene</i> (as told by the Crow)	660–66
<i>Ocyrhoë</i>	709–55

<i>Mercury and Battus</i>	756–90
<i>Mercury, Herse, and Aglauros</i>	791–924
<i>Jupiter and Europa</i>	925–71
Book 3	
<i>Cadmus and the Earthborn People</i>	1–147
<i>Diana and Actaeon</i>	148–267
<i>Jupiter and Semele</i>	268–342
<i>Tiresias</i>	343–70
<i>Echo and Narcissus</i>	371–561
<i>Pentheus and Bacchus</i>	562–810
<i>Acoetes (as told by himself)</i>	641–765
Book 4	
<i>The Daughters of Minyas</i>	1–424
<i>Pyramus and Thisbe (as told by a Daughter of Minyas)</i>	65–188
<i>Mars and Venus (as told by Leuconoë)</i>	189–211
<i>Leucothoë and the Sun (as told by Leuconoë)</i>	212–61
<i>Clytië and the Sun (as told by Leuconoë)</i>	262–320
<i>Salmacis and Hermaphroditus (as told by Alcithoë)</i>	321–424
<i>The Daughters of Minyas Become Bats</i>	425–54
<i>Athamas and Ino</i>	454–601
<i>Juno and the Theban Women</i>	602–22
<i>Cadmus and Harmonia</i>	623–68
<i>Perseus and Andromeda</i>	669–901
Book 5	
<i>Perseus and Phineus</i>	1–289
<i>Minerva and the Muses</i>	290–787
<i>Pegasus and the Spring of the Muses (as discussed by Minerva and Urania)</i>	296–311
<i>Pyreneus and the Muses (as told by Urania)</i>	313–41
<i>The Contest of the Muses and the Daughters of Pierus (as told by Urania)</i>	342–787
<i>Song of Typhoeus (as sung by a Daughter of Pierus, as summarized by Urania)</i>	373–86

<i>Hymn to Ceres</i> (as sung by Calliope, as relayed by Urania)	387–766
<i>Arethusa and Alpheus</i> (as told by Arethusa to Ceres, as sung by Calliope [as relayed by Urania])	659–740
Book 6	
<i>The Contest of Arachne and Minerva</i>	1–162
“ <i>The Hill of Mars</i> ” (as woven by Minerva)	80–114
“ <i>The Rape of Europa</i> ” (as woven by Arachne)	115–42
<i>Niobe and Latona</i>	163–354
<i>Thebes Responds to Niobe’s Calamity</i>	355–471
<i>The Altar in the Pond</i> (as told by a Theban)	361–434
<i>Latona and the Lycians</i> (as told by a Lycian, as relayed by the Theban)	378–434
<i>Marsyas and Apollo</i> (as told by another Theban)	435–57
<i>Pelops</i>	458–71
<i>Procne and Philomela</i>	472–780
“ <i>The Rape of Philomela</i> ” (as woven by Philomela)	665–78
<i>Boreas and Orithyia</i>	781–830
Book 7	
<i>Jason and Medea</i>	1–503
<i>Hymn to Theseus</i> (as sung by the Athenians)	486–503
<i>Minos’ Embassy to Aegina</i>	504–42
<i>Cephalus’ Embassy to Aegina</i>	542–960
<i>The Plague at Aegina</i> (as told by Aeacus)	570–669
<i>The Origin of the Myrmidons</i> (as told by Aeacus)	670–723
<i>Procris and Cephalus</i> (as told by Cephalus)	756–960
Book 8	
<i>Nisus and Scylla</i>	1–183
<i>Minos and the Minotaur</i>	184–220
<i>Daedalus and Icarus</i>	221–78
<i>Daedalus and His Nephew</i>	279–303
<i>Meleager and the Calydonian Boar</i>	304–625

<i>Tales from Acheloüs' Feast</i>	8.626–9.94
<i>Acheloüs and the Echinades</i> (as told by Acheloüs)	656–76
<i>Acheloüs and Perimele</i> (as told by Acheloüs)	676–89
<i>Philemon and Baucis</i> (as told by Lelex)	697–817
<i>Erysichthon</i> (as told by Acheloüs)	818–999
Book 9	
[<i>Tales from Acheloüs' Feast</i> (continued)]	
<i>Acheloüs and Hercules</i> (as told by Acheloüs)	1–94
<i>Nessus and Deianeira</i>	95–146
<i>The Death of Hercules</i>	147–304
<i>The Grief of Alcmena and Iole</i>	305–445
<i>Alcmena and Galanthis</i> (as told by Alcmena)	316–65
<i>Dryope</i> (as told by Iole)	366–445
<i>Iolaus and the Bickering of the Gods</i>	446–518
<i>Byblis and Her Brother</i>	519–764
<i>Iphis and Ianthe</i>	765–915
<i>Inscription for Iphis</i>	912
Book 10	
<i>Orpheus and Eurydice</i>	1–109
<i>Cyparissus and the Stag</i>	110–48
<i>The Songs of Orpheus</i>	149–846
<i>Jupiter and Ganymede</i> (as sung by Orpheus)	162–69
<i>Apollo and Hyacinthus</i> (as sung by Orpheus)	170–233
<i>The Cerastae</i> (as sung by Orpheus)	234–58
<i>The Daughters of Propoetus</i> (as sung by Orpheus)	259–65
<i>Pygmalion</i> (as sung by Orpheus)	266–331
<i>Myrrha and Cinryas</i> (as sung by Orpheus)	332–593
<i>Venus and Adonis</i> (as sung by Orpheus)	594–846
<i>Atalanta and Hippomenes</i> (as told by Venus, as sung by Orpheus)	645–809
Book 11	
<i>The Death of Orpheus</i>	1–91
<i>Midas</i>	92–220
<i>Laomedon</i>	221–60
<i>Peleus and Thetis</i>	261–313

<i>Peleus and the Wolf of the Marsh</i>	314–480
<i>Daedalion and Chione</i> (as told by Ceyx)	341–405
<i>Ceyx and Alcyone</i>	481–862
<i>The Bird Sightings</i>	863–922
<i>Aesacus and Hesperia</i> (as told by an observer of birds)	867–922
Book 12	
<i>The Greeks at Aulis</i>	1–50
<i>The House of Rumor</i>	51–80
<i>Cygnus and Achilles</i>	81–172
<i>Tales from the Truce</i>	173–663
<i>The Origin of Caeneus</i> (as told by Nestor)	198–246
<i>The Battle of the Lapiths and the Centaurs</i> (as told by Nestor)	247–616
<i>Hercules and Periclymenus</i> (as told by Nestor)	617–60
<i>The Death of Achilles</i>	664–719
Book 13	
<i>The Contest for Achilles' Arms</i>	1–480
<i>Ajax's Speech</i>	6–141
<i>Ulysses' Speech</i>	148–460
<i>The Fall of Troy</i>	481–515
<i>Polydorus and Polyxena</i>	516–75
<i>Hecuba</i>	576–693
<i>Memnon</i>	694–751
<i>Aeneas Comes to Delos</i>	752–847
<i>The Daughters of Anius</i> (as told by Anius)	774–813
<i>"The Daughters of Orion"</i> (as engraved by Alcon)	814–47
<i>Aeneas Comes to Scylla and Charybdis</i>	13.848–14.80
<i>Galatea and Polyphemus</i> (as told by Galatea)	899–1068
<i>Polyphemus' Song to Galatea</i> (as relayed by Galatea)	945–1036
<i>Glaucus' Transformation</i> (as told by Glaucus)	1069–1145
Book 14	
<i>Glaucus, Circe, Scylla</i>	1–80

<i>Aeneas Comes to Cumae</i>	81–521
<i>Phoebus and the Sybil of Cumae</i> (as told by the Sybil)	150–76
<i>Two of Ulysses' Crewmembers Reunite</i>	178–510
<i>Stranded on the Isle of the Cyclopes</i> (as told by Achaemenides)	194–253
<i>Aeolus, The Lastrygonians, and Circe</i> (as told by Macareus)	254–510
<i>Picus</i> (as told by an attendant of Circe, as relayed by Macareus)	369–503
<i>Epitaph for Caieta</i>	514–15
<i>Aeneas Comes to Latium</i>	521–94
<i>Acmon</i> (as told by Diomedes)	540–94
<i>The Apulian Shepherd</i>	595–612
<i>Aeneas' Ships</i>	613–51
<i>Ardea</i>	652–70
<i>The Death of Aeneas</i>	671–715
<i>Pomona and Vertumnus</i>	716–890
<i>Iphis and Anaxarete</i> (as told by Vertumnus)	804–82
<i>The Sabines</i>	891–927
<i>Romulus</i>	928–53
<i>Hersilia</i>	954–81
Book 15	
<i>Numa</i>	1–68
<i>The Founding of Croton</i> (as told by an elder of Croton)	13–68
<i>The Teachings of Pythagoras</i>	69–515
<i>Hippolytus and Egeria</i>	516–602
<i>Hippolytus</i> (as told by himself)	529–96
<i>Cipus</i>	603–82
<i>Aesculapius</i>	683–827
<i>The Deification of Caesar</i>	828–980
<i>Envoi</i>	981–92